

Opgang, 7 juli

Teksten

1. Jan Pieterszoon Sweelinck, Psalm 118, Rendez à Dieu louange et gloire, SwWV 118

Rendez à Dieu louange et gloire
Car il est benign et clement.
Qui plus est sa bonté notoire
Dure perpétuellement.
Qu'Israel ores se recordes
De chanter de solennellement
Que sa grande Misericorde
Dure perpétuellement.

Laat ieder 's HEEREN goedheid loven;
Want goed is d' Oppermajesteit;
Zijn goedheid gaat het al te boven;
Zijn goedheid duurt in eeuwigheid.
Laat Isrel nu Gods goedheid loven,
En zeggen: "Roemt Gods majesteit;
Zijn goedheid gaat het al te boven;
Zijn goedheid duurt in eeuwigheid!"

3. Maarten Luther, Non moriar sed vivam, psalm 118 vers 17

Non móriar sed vivam,
et narrábo ópera Dómini.

Ik zal niet sterven, maar leven
en de daden van de HEER verhalen:

4. Dietrich Buxtehude, Der Herr ist mit mir (Bux WV 15), Psalm 118 vers 5 en 7

Der Herr ist mit mir,
darum fürchte ich mich nicht,
was können mir Menschen tun?
Der Herr ist mit mir,
mir zu helfen,
und ich will meine Lust sehen an meinen Feinden.

Alleluia

5. Salamone Rossi, Psalm 118 vers 21-24 - a 6

Ik wil u loven omdat u antwoordde en mij de overwinning gaf.
De steen die de bouwers afkeurden is een hoeksteen geworden.
Dit is het werk van de HEER, een wonder in onze ogen.
Dit is de dag die de HEER heeft gemaakt, laten wij juichen en ons verheugen.

Vervolg pagina 2

7. Goran Trajkoski, Psalm 118

Loof de HEER, want hij is goed, eeuwig duurt zijn trouw.
Laat Israël zeggen: 'Eeuwig duurt zijn trouw' –
het huis van Aäron zeggen: 'Eeuwig duurt zijn trouw' –
wie de HEER vreest, zeggen: 'Eeuwig duurt zijn trouw.'
In mijn nood heb ik geroepen: 'HEER!' En de HEER antwoordde, hij gaf mij ruimte.
Met de HEER aan mijn zijde heb ik niets te vrezen, wat kunnen mensen mij doen?
Met de HEER, mijn helper, aan mijn zijde, kijk ik op mijn haters neer.
Beter te schuilen bij de HEER dan te vertrouwen op mensen.
Beter te schuilen bij de HEER dan te vertrouwen op mannen met macht.
Alle volken hadden mij ingesloten – ik weerstond ze met de naam van de HEER –
ze sloten mij van alle kanten in – ik weerstond ze met de naam van de HEER –
ze sloten mij in als een zwerm bijen maar doofden snel als een vuur van dorens – ik weerstond ze met de naam van de HEER.
Jullie sloegen mij en ik viel, maar de HEER heeft geholpen.
De HEER is mijn sterkte, mijn lied, hij gaf mij de overwinning.
Hoor, gejubel om de overwinning in de tenten van de rechtvaardigen:
rechterhand van de HEER doet machtige daden,
de rechterhand van de HEER verheft mij, de rechterhand van de HEER doet machtige daden.
Ik zal niet sterven, maar leven en de daden van de HEER verhalen:
de HEER heeft mij gestraft, maar mij niet prijsgegeven aan de dood.
Open voor mij de poorten van de gerechtigheid, ik wil binnengaan om de HEER te loven.
Dit is de poort die leidt naar de HEER, hier gaan de rechtvaardigen binnen.
Ik wil u loven omdat u antwoordde en mij de overwinning gaf.
De steen die de bouwers afkeurden is een hoeksteen geworden.
Dit is het werk van de HEER, een wonder in onze ogen.
Dit is de dag die de HEER heeft gemaakt, laten wij juichen en ons verheugen.
HEER, geef ons de overwinning, HEER, geef ons voorspoed.
Gezegend wie komt met de naam van de HEER. Wij zegenen u vanuit het huis van de HEER.
De HEER is God, hij heeft ons licht gebracht. Vier feest en ga met groene twijgen tot aan de horens van het altaar.
U bent mijn God, u zal ik loven, hoog zal ik u prijzen, mijn God.
Loof de HEER, want hij is goed, eeuwig duurt zijn trouw

8. Hildegard von Bingen, O ignis Spiritus paracliti

O ignis spiritus paracliti,
vita vite omnis creature,
sanctus es vivificando formas.
Sanctus es unguendo
periculose fractos;
sanctus es tergendo
fetida vulnera.
O spiraculum sanctitatis,
o ignis caritatis,
o dulcis gustus in pectoribus
et infusio cordium
in bono odore virtutum.
O fons purissime,
in quo consideratur
quod Deus alienos colligit
et perditos requirit.
O lorica vite
et spes compaginis membrorum omnium
et o cingulum honestatis

O geestesvuur dat onze pleitbezorger is,
leven des levens van ieder schepsel,
Gij zijt heilig door het tot leven brengen der vormen.
Gij zijt heilig omdat u hen zalft
die gevaarlijk gewond zijn,
Gij zijt heilig omdat u
de stinkende wonden afwist.
O adem der heiligheid,
o vuur der liefde,
o zoete smaak in de borst,
u doordrinkt de harten
met de goede geur der deugden.
O zuiverste bron
waarin geschouwd wordt
hoe God de heidenen verzamelt
en de verlorenen poogt terug te vinden.
O pantser des levens,
o hoop aller leden op eenwording
en o gordel der eerbaarheid,

Vervolg pagina 3

Pagina 3

salva beatos.
Custodi eos
qui carcerati sunt ab inimico,
et solve ligatos
quos divina vis salvare vult.
O iter fortissimum
quod penetravit omnia;
in altissimis et in terrenis
et in omnibus abyssis
tu omnes componis et colligis.
De te nubes fluunt,
ether volat,
lapides humorem habent,
aque rivulos educunt,
et terra viriditatem sudat.
Tu etiam semper educis doctos
per inspirationem Sapientie
letificos.
Unde laus tibi sit,
qui es sonus laudis,
et gaudium vite,
spes et honor fortissimus
dans premia lucis.

red de gezegenden.
Behoed hen
die gekerkerd zijn door de vijand
en maak de geboeiden los,
de heilige kracht wil hen redden.
O rotsvast pad,
dat in alles is doorgedrongen;
in de hoogste plaatsen en in de vlakten
en in alle afgronden
vormt en verenigt Gij allen.
Uit U drijven de wolken,
jagen de ijle luchten voort,
druipen de stenen van vochtigheid,
voeden de wateren de beken
en dampt de aarde van groene vruchtbaarheid.
Ja zelfs leidt u altijd de wijzen
die verblijd zijn
door de inblazingen der wijsheid.
Daarom zij u de lof
die zelf de klank des lofs zijt
en de vreugde des levens,
hoop en krachtige eer
die de beloning geeft van het licht.